

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2010

---

13 SEPTEMBRE 2010

---

**Proposition de résolution visant à favoriser et soutenir la mise en œuvre du Plan d'action d'Istanbul pour le renforcement du rôle des femmes dans la société dans la zone euro-méditerranéenne**

(Déposée par Mmes Zakia Khattabi et Freya Piryns)

---

## DÉVELOPPEMENTS

---

En novembre 2006, lors de la première conférence ministérielle Euro-Med sur le renforcement du rôle des femmes dans la société, un cadre d'action commun pour 2006-2011, dit Plan d'action d'Istanbul, a été adopté. Une réunion de suivi a eu lieu le 11 et 12 novembre 2009 à Marrakech, dans le cadre de l'Union pour la Méditerranée.

On ne peut que se réjouir de la création d'une plateforme euro-méditerranéenne commune de promotion de l'égalité des sexes et du rôle des femmes dans cette région. Ce processus doit être valorisé, effectivement mis en œuvre, et impliquer tant les politiques que la société civile. Malheureusement, et cela est pointé dans un rapport du Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme, le Plan d'action d'Istanbul reste presque complètement méconnu des acteurs gouvernementaux et non-gouvernementaux des pays concernés, ce qui entraîne d'évidentes difficultés dans la réelle application des politiques en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes.

Dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, il est important de mettre en avant que l'égalité des femmes et des hommes est une des valeurs de l'Union, et son établissement *de jure* et *de facto*, un de ses objectifs.

# BELGISCHE SENAAAT

---

BUITENGEWONE ZITTING 2010

---

13 SEPTEMBER 2010

---

**Voorstel van resolutie tot bevordering en ondersteuning van de effectieve uitvoering van het *Action Plan Istanbul*, met het oog op een grotere rol in de samenleving voor de vrouwen in de Euromediterrane zone**

(Ingediend door de dames Zakia Khattabi en Freya Piryns)

---

## TOELICHTING

---

In november 2006 keurde de eerste Euromediterrane ministeriële conferentie over de versterking van de rol van de vrouwen in de samenleving, een gemeenschappelijk actieplan 2006-2011 goed, het zogeheten *Action Plan Istanbul*. Op 11 en 12 november 2009 vond in Marrakesh, binnen de context van de Unie voor het Middellandse Zeegebied, een voortgangsvergadering daarover plaats.

De oprichting van een gemeenschappelijk Euromediterraan platform om in die regio gendergelijkheid en de rol van vrouwen te bevorderen, kan alleen maar worden toegejuicht. Dat proces moet worden benut en daadwerkelijke uitvoering krijgen, niet zonder participatie van zowel de politiek als het maatschappelijk middenveld. Maar helaas, zoals wordt aangekaart in een verslag van het Euromediterraan Netwerk voor de mensenrechten, miskennen de regeringsleden en de andere niet-gouvernementele organisaties van de betrokken landen het *Action Plan Istanbul* vrijwel volledig, zodat het niet verwonderlijk is dat de werkelijke uitvoering van het gendergelijkheidsbeleid achterophinkt.

Nu België het voorzitterschap van de Europese Unie waarneemt, is het niet onbelangrijk om gendergelijkheid te duiden als een van de waarden van de Unie, en de invoering ervan *de iure* en *de facto* als een van de doelstellingen van de Unie.

Lors de la conférence ministérielle de Marrakech les 11 et 12 novembre 2009 les participants ont souligné que « la participation égale des femmes et des hommes dans toutes les sphères de la société est un élément crucial de la démocratie », et proposé que « l'intégration de la parité hommes-femmes » soit « l'un des domaines prioritaires de l'Union pour la Méditerranée ».

À travers cette résolution, nous demandons donc que, lors de la présidence belge de l'Union européenne, le Plan d'action d'Istanbul soit visibilisé et soutenu, afin que sa mise en œuvre soit réelle et concrète, et ne se limite pas à des déclarations d'intention.

Zakia KHATTABI.  
Freya PIRYNS.

\*  
\* \*

Tijdens de ministeriële conferentie van Marrakesh op 11 en 12 november 2009 onderstreepten de deelnemers dat « *Equal participation of women and men in all spheres of life is a crucial element of democracy* », en stelden zij voor « *to integrate gender equality as one of the priority project areas of the Union for the Mediterranean framework* ».

Via deze resolutie vragen wij dan ook om tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie het *Action Plan Istanbul* op de voorgrond te stellen en te ondersteunen, zodat de tenuitvoerlegging ervan het stadium van de intentieverklaringen verlaat en reëel en concreet wordt.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Le Sénat,

Considérant :

A. l'exercice de la présidence de l'Union européenne par la Belgique à dater du 1<sup>er</sup> juillet 2010;

B. l'existence d'une plateforme commune pour la promotion de l'égalité des sexes et des droits des femmes dans la zone euro-méditerranéenne, et d'un cadre commun d'action pour 2006-2011, dit Plan d'action d'Istanbul (PAI);

C. les conclusions de la deuxième conférence ministérielle sur le renforcement du rôle des femmes dans la société, tenue à Marrakech les 11 et 12 novembre 2009, conférence à laquelle la Belgique était représentée;

D. les engagements pris par les participants de cette même conférence, à savoir :

a) engagement collectif en faveur de l'égalité des sexes;

b) engagement à respecter les obligations internationales communes en matière de droits humains, et en particulier la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes;

c) engagement envers l'intégration de la dimension de genre;

d) priorité donnée aux droits civils et politiques, droits économiques, droits culturels et sociaux;

e) engagement à respecter les droits des femmes migrantes et réfugiées;

f) engagement à « combattre toutes les formes de violence envers les femmes, en adoptant et en mettant en œuvre des mesures législatives et pratiques »;

g) engagement à la mise sur pied de plans d'action nationaux, en faveur d'une application complète et effective du Cadre d'action commun;

h) engagement des participants à un travail de sensibilisation et de communication afin de visibiliser les efforts entrepris dans le cadre du PAI;

i) engagement à coopérer avec les organisations internationales, en particulier l'Organisation des Nations unies (ONU), mais aussi à intégrer la dimension des droits des femmes dans les programmes de dialogue euro-méditerranéen, et dans les programmes et projets définis par l'Union européenne (UE);

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

Gelet op :

A. het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, vanaf 1 juli 2010;

B. het bestaan van een gemeenschappelijk platform voor de bevordering van gendergelijkheid en de rechten van vrouwen in de Euromediterrane zone, en van een gemeenschappelijk actieplan 2006-2011, het *Action Plan Istanbul (API)*;

C. de conclusies van de tweede ministeriële conferentie over de versterking van de rol van de vrouwen in de samenleving, die op 11 en 12 november 2009 plaatsvond in Marrakesh en waarop ook België vertegenwoordigd was;

D. de verbintenissen van de deelnemers aan die conferentie, met name :

a) collectief engagement pro gendergelijkheid;

b) engagement om de gemeenschappelijke internationale verplichtingen inzake mensenrechten te eerbiedigen en in het bijzonder het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen;

c) engagement om de genderdimensie te integreren;

d) engagement om prioriteit te geven aan de civiele, politieke, economische, sociale en culturele rechten;

e) engagement om de rechten van vrouwelijke migranten en vluchtelingen te eerbiedigen;

f) engagement om iedere vorm van geweld tegen vrouwen tegen te gaan door juridische en praktische maatregelen goed te keuren en door te voeren;

g) engagement om nationale actieplannen voor een volledige en daadwerkelijke uitvoering van het gemeenschappelijke actieplan uit te werken;

h) engagement van de deelnemers om via bewustmaking en communicatie de acties van het API op de voorgrond te stellen;

i) engagement om samen te werken met de internationale organisaties, in het bijzonder de Verenigde Naties (VN), maar ook om de rechten van de vrouw op te nemen in de programma's van de Euromediterrane dialoog en in de programma's en de projecten die de Europese Unie (EU) bepaalt;

j) engagement à favoriser la participation et l'intégration de la société civile dans le PAI;

k) engagement à renforcer les mécanismes de suivi du Cadre d'action commun;

l) engagement à fournir des ressources adéquates pour assurer la mise en œuvre effective et le suivi du Cadre d'action d'Istanbul.

Demande que le gouvernement :

1. recommande que la focalisation sur l'égalité des sexes se traduise par le changement de l'intitulé des conférences ministérielles, remplaçant « rôle des femmes dans la société » par « égalité des sexes », envoyant par là-même un signe politique fort sur l'importance de cette égalité;

2. recommande la levée des réserves émises à l'égard de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et la ratification du Protocole optionnel, ainsi que l'adoption des dispositions indispensables à l'harmonisation des constitutions et des législations nationales avec cette Convention, et à sa mise en œuvre pleine et entière;

3. recommande que l'engagement envers l'intégration de la parité soit inscrit dans des plans d'action nationaux, que des ressources suffisantes soient allouées à ce processus, et que cette intégration soit effective au niveau des projets et des mesures prises dans le cadre de l'Union pour la Méditerranée (UpM) et de la Politique européenne de voisinage avec les pays euro-méditerranéens;

4. demande aux responsables gouvernementaux que les engagements pris fassent l'objet de plans d'action concrets, assortis d'objectifs clairs, à court, moyen et long terme;

5. amène les partenaires de l'UpM à signer la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et de leur famille, et à ne pas adopter de mesures ou de politiques accroissant la vulnérabilité des femmes migrantes;

6. recommande à chacun des pays de l'UpM de se doter de plans d'action de lutte contre les violences de genre, assortis de mécanismes de suivi et de ressources appropriées;

7. recommande que les plans d'action nationaux soient clairs et dotés d'objectifs à court, moyen et long terme, reposant sur des indicateurs identifiés. Que la société civile soit impliquée dans leur élaboration, leur suivi et leur mise en œuvre, et que celle-ci soit intégrée

j) engagement om de participatie en de integratie van het maatschappelijk middenveld in het API te bevorderen;

k) engagement om de follow-up van het gemeenschappelijke actieplan te verstevigen;

l) engagement om adequate middelen te regelen voor de daadwerkelijke uitvoering en de follow-up van het *Action Plan Istanbul*;

vraagt dat de regering :

1. ertoe oproept dat de aandacht voor gendergelijkheid doorschemert in de titel van de ministeriële conferenties, door de woorden « rol van de vrouwen in de samenleving » te vervangen door « gendergelijkheid », hetgeen op zich een sterk politiek signaal over het belang van die gelijkheid vormt;

2. erop aandringt dat het voorbehoud tegenover het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen wegvalt en het Facultatief Protocol wordt geratificeerd, en ook opdat de bepalingen die noodzakelijk zijn om de nationale grondwetten en wetgevingen met het vermelde Verdrag in overeenstemming te brengen, worden aangenomen, en opdat het verdrag volledig wordt toegepast;

3. aanbeveelt dat het engagement over de integratie van de pariteit wordt opgenomen in de nationale actieplannen, opdat er voldoende middelen voor worden vrijgemaakt, en opdat die integratie concreet vorm krijgt in de projecten en de maatregelen waartoe de Unie voor het Middellandse Zeegebied beslist en in het Europese nabuurschapsbeleid met de Euromediterrane landen;

4. de regeringshoofden vraagt om de aangegeven engagementen te vertalen in concrete actieplannen, met doelstellingen op korte, middellange en lange termijn;

5. aandringt dat de partners van de Unie voor het Middellandse-Zeegebied het Internationaal verdrag inzake de bescherming van de rechten van alle migrerende werknemers en hun gezinsleden ondertekenen, en zij maatregelen noch een beleid aannemen die de vrouwelijke migranten meer kwetsbaar zouden maken;

6. ervoor zorgt dat elk land van de Unie voor het Middellandse Zeegebied ertoe wordt aangezet te voorzien in actieplannen tegen gendergerelateerd geweld met de daarbijhorende controle-instrumenten en de aangepaste middelen;

7. aanbeveelt dat de nationale actieplannen duidelijk zijn en doelstellingen op korte, middellange en lange termijn bevatten, die gebaseerd zijn op gekende indicatoren; en tevens aanbeveelt dat het middenveld bij de opmaak de *follow-up* en de tenuitvoerlegging

dans des cadres régionaux tels que la Politique européenne de voisinage (PEV);

8. favorise la mise en place d'une stratégie de visibilité du PAI, objectivée, soutenue par des moyens humains et financiers adéquats;

9. favorise le renforcement de la participation des organisations de la société civile aux sommets Euro-Med/ UpM, ainsi qu'aux réunions bilatérales d'évaluation des mises en œuvre des engagements envers l'égalité entre femmes et hommes dans les plans d'action de la PEV, et l'intégration de la dimension de genre à tous les aspects pertinents des Plans d'action.

28 juillet 2010.

Zakia KHATTABI.  
Freya PIRYNS.

van die actieplannen wordt betrokken, en dat zij worden opgenomen in de regionale raamwerken zoals het ENB (Europees nabuurschapsbeleid);

8. oproept tot de bevordering van een objectieve strategie die het *Action Plan Istanbul* zichtbaar moet maken, met de nodige personele en financiële middelen;

9. ervoor pleit dat de organisaties van het maatschappelijk middenveld deelnemen aan de topontmoetingen van de Unie voor het Middellandse-Zeegebied, en aan de bilaterale evaluatievergaderingen over de uitvoering van de engagementen voor gendergelijkheid in de actieplannen van het ENB, en gendergelijkheid in alle relevante aspecten van de actieplannen worden opgenomen.

28 juli 2010.